



Episodio 195

(Previamente en Hand aufs Herz)

Ben: ¿Pensaste que iba a hacerme ilusiones de nuevo y que tendrías que explicarme por qué lo de nosotros no puede funcionar?

Bea: Un poco.

Ben: ¡No te preocupes! Sé que nada ha cambiado entre nosotros.

Bea: Bien. Entonces está resuelto.

Ben: ¡Y se mantendrá sin cambios! ¡Yo te amare por siempre!

(Introducción)

[Pestalozzi]

Jenny: Ahora, perdón pero.... No está hablando en serio, ¿verdad?

Helena: Mira a tu alrededor. Este edificio es lo opuesto de la accesibilidad para discapacitados.

Bodo: ¡Pero nosotros nos encargaremos de llevarlo a todos lados!

Jenny: Si.

Helena: ¿Cargándolo? Eso está muy bien pero no puedo permitirlo. Es demasiado peligroso. Si alguno de ustedes se cae, la compañía de seguros haría a la escuela responsable. Y con razón. Pero no podemos permitirnos eso.

Timo: Pero ¿qué pasa con la declaración de consentimiento de mi padre? Quiero decir que debe ser posible presentarlo a la compañía de seguros.

Helena: La carta de su padre demuestra su espíritu de lucha Sr. Özgül. Es muy impresionante. Pero por desgracia, no me ayuda en absoluto con los asuntos oficiales.

Emma: Entonces encontraremos otra manera.

Helena: Y me gustaría ayudarles. Es por eso que ya vi un poco por los alrededores. Hay algunas escuelas adaptadas para personas discapacitadas aquí en Colonia. Aquí está una lista.

Timo: Gracias.

Jenny: Tanto para la lucha contra la discriminación.

Helena: Es una cuestión de responsabilidad, Sra. Hartmann. Estoy segura de que una buena solución será encontrada. Y ahora voy a llamar al conserje para que lo lleve a la planta baja. Para los empleados la cuestión de los seguros es diferente.

Emma: ¡Eso en verdad apesta!

Bea: Hola Timo. Bienvenido a... ¿Qué paso?

Bodo: Frau Heisig acaba de expulsar a Timo de la escuela.

Bea: ¿Qué?

Jenny: Si. Por razones oficiales, no por la silla de ruedas y las escaleras...

[RaumzeitRecords]

Sonja (Dora Swan): ¡Muy interesante! En verdad. Si, te veo.

Frank: Okay, a Mickey le gusta poner a alguien en espera. Necesitas ejercer presión.

Miriam: Okay, te dejare saber en cuanto obtenga la confirmación.

Sonja (Dora Swan): Tom Sanio me dijo que él se pondrá en contacto.

Frank: ¡Dora! Si hablamos por teléfono.



Sonja (Dora Swan): Aha. ¿Y cuando querías decirme esto?

Frank: No hay nada que decir. No hemos acordado nada seguro...

Sonja (Dora Swan): Sin embargo, estoy interesada en esto. Tom Sanio es mi contacto.

Frank: Okay Dora, ¡escucha! Si tienes problemas podemos hablar de ellos luego. Ahora mismo tengo que ir al estudio de grabación... a producir música.

Sonja (Dora Swan): Usando mis contactos para ponerte en contacto con bandas. Y luego ni siquiera confesándolo.

Ronnie: ¿No me digas que no sabías de esta estafa está mi hermano?

Sonja (Dora Swan): ¿Estafa?

Ronnie: Es extraño que la gente siempre está pensando que con Frank todo es diferente y completamente correcto.

Sonja (Dora Swan): ¿Por qué siempre?

Ronnie: Tú no eres la primera que tiene a bordo por sus contactos impresionantes, luego se los arranca y finalmente los deja.

Sonja (Dora Swan): Si me preguntas, te lo estas tomando muy en serio.

Ronnie: ¿Crees que estoy mintiendo?

Sonja (Dora Swan): Si.

Ronnie: Con gusto te lo probare.

Sonja (Dora Swan): Bueno si esto es cierto, ¡me voy!

Sonja se va.

Ronnie: (en el teléfono) Hola, soy amigo de Dora Swan, la compositora. Tal vez sea de su interés, que probablemente pronto necesitara de una nueva disquera.

[Pestalozzi]

Bodo: Esta palabra: ¡accesibilidad!

Emma: Como si eso fuera posible en la vida... las barreras están en todas partes.

Jenny: ¡Definitivamente en la cabeza de la Sra. Schmidt-Heisig!

Bodo: Esperemos que la Sta. Vogel sea capaz de romperlas.

[En Pestalozzi, oficina de Helena]

Helena: (en el teléfono) Accesible para discapacitados, el chico está en una silla de ruedas.

Mrs Jäger: Lo siento pero la Sta. Vogel quiere hablar con usted.

Helena: (en el teléfono) Gracias. Mándemelo como un PDF. Llamare de nuevo, mas tarde. Está bien.

Bea: Se trata de Timo Özgül. ¿Lo estas expulsando de la escuela?

Helena: Él no es sostenible en el Pestalozzi por razones oficiales.

Bea: No sostenible. Sabes exactamente por lo que ha pasado el chico. Ahora también quieres quitarle a sus amigos.

Helena: No quiero, pero debo. Sta. Ms Vogel, tiene mi más profunda simpatía, créame. Pero la Pestalozzi no está, de hecho, diseñada para personas discapacitadas. Es una cuestión de seguro.

[Pestalozzi]

Emma: Existen estas elevaciones de escaleras.

Bodo: O construimos una rampa.

Jenny: Ey, eso sería mucho más fuerte que llegar hasta allí por tu cuenta... Oye, ¿qué te parece?

Emma: ¿Hola? Queremos que te quedes aquí, ¡eso es un hecho!



Timo: Y para eso, ¿tienen que reconstruir toda la escuela?

[En Pestalozzi, oficina de Helena]

Helena: Y ahora vamos a echar un vistazo a la situación. Se trata de un estudiante. ¿Crees que el inspector de la escuela va a aprobar esto y gastar el dinero? Y, además, cerca de la casa del estudiante, hay dos escuelas con instalaciones adaptadas para minusválidos. Creo que esta discusión se ha terminado.

Bea: No estás haciendo ningún esfuerzo, porque no te preocupas por Timo.

Helena: Para nada. Pero tengo que ser realista.

Bea: Somos responsables de este chico. Y no voy a dejar que solamente lo echas a un lado.

Helena: Como de costumbre, la última palabra, pero no mucho más.

[Pestalozzi, frente a escuela]

Jenny: Tengo que irme, tengo practica. ¿Nos veremos esta noche en mi casa?

Ellas se dan un beso de despedida.

Jenny: Adiós, chicos.

Bodo: ¿Debería acompañarte a casa?

Timo: No, no es necesario. Tengo mi chofer. Privilegio del discapacitado. Los veo.

Emma: La práctica del STAG es mañana en la mañana.

Timo: Aun no estoy seguro.

Bodo: ¡Vamos! Te necesitamos.

Timo: Vamos a ver, ¿está bien?

[Raumzeit Records]

Frank: Tú solamente haz todo como la discutimos.

Luzi: Okay. Me dejare llevar.

Frank: Exactamente. Te daré una señal.

Frank: ¿Estas lista?

Luzi empieza a cantar. Dora y Frank están escuchando.

Frank: ¿No es ella increíble?

Frank: Gracias Luzi. Eso ya estuvo muy bien. Ven aquí un momento, por favor.

Frank a Dora: Bueno, ¿qué piensas?

Dora: Luzi estuvo bien.

Frank: ¿Pero?

Dora: Mi predecesora... ¿por qué se fue?

Frank: Recibió una oferta de EEUU.

Dora: ¿Y de paso no querías deshacerte de ella? ¿Después de que ella te dio todos sus contactos más importantes?

Frank: Dora, ¿qué te pasa hoy? Tú sabes que ese no es mi estilo.



[La villa Bergmann]

Jenny: Hoola... ¿qué estás haciendo ya aquí?

Emma: ¡Sorprendiéndote!

Jenny: ¡Suena bien!

Emma: ¡Es perfecto!

Jenny: ¡Ni que lo digas!

Emma: ¿Qué ves?

Emma sostiene un volante con la foto de una cabaña de madera en el bosque y las palabras "oferta de salida de fin de semana"

Jenny: Una casucha andrajosa en los arbustos... una cabaña solitaria en el bosque...

Emma: Mejor: cuando tú ves esto... ¿en qué piensas?

Jenny: Hormigas... mosquitos... inodoro químico.

Emma: ¿Qué tal no ser molestadas? ¿Una fogata? Cielo sembrado de estrellas... y yo...

Jenny: Oh, ya veo... sí... eso suena genial.

Emma: ¡Sí! ¡El líder del campamento, el que hizo el campamento de trabajo, John, dijo que nos podíamos quedar allí desde mañana hasta pasado mañana! ¡Estaríamos totalmente solas y tranquilas... y *squee*! ¡Esta es la cabaña!

Jenny: ¿Esta es la cabaña?

Emma: Totalmente romántica, ¿verdad? ¿Estás feliz?

Jenny: Sí.

Ellas se abrazan

[Chulos]

Culcha Candela canta "Berlin City Girl".

Timo trata de pasar a través de la multitud con su silla de ruedas. Ben lo ayuda.

Ben: ¿Deberíamos salir de inmediato? Es decir, de esa manera podrías romperme la cara.

Ben: Es genial que estés de vuelta.

[En Raumzeit Records]

Sonja: Simplemente me estaba imaginando algo diferente.

Frank: Ella interpreto la canción como ambos discutimos.

Sonja: Sí. Te dije que Luzi estuvo genial. Pero la atmosfera no cuadra. Es demasiado moderna, suena robada.

Frank: ¿¿Qué??

Sonja: Para esta canción necesitamos un ambiente bonito. Quiero la ingeniería acústica antigua.

Frank: Dora, por favor. No voy a empezar a trabajar con un amplificador y una mezcladora de los 60s otra vez. A pesar de que acabo de crear este estudio. La canción de Luzi necesita algo moderno, ella es una chica moderna.

Sonja: Sí, pero una canción moderna también debería sonar bien, ¿correcto?

Frank: El sonido es perfecto. Dora por favor, solo confía en mí, ¿ok? Este será un gran éxito.

Sonja: A ti simplemente no te gusta yo no esté de acuerdo contigo. ¿Verdad?

Frank: Luzi.

Luzi: ¿¿Y?? ¿Estamos celebrando ahora?

Sonja: La canción aun no esta lista.

Luzi: ¿Ocurre algo?



Frank: No, no. Tú has hecho un gran trabajo. Dora y yo solamente tenemos que discutir unas cosas.

Luzi: Okay. Ahhh, solamente quería preguntarte sobre el contrato y la clausula del STAG.

Frank: Miriam lo va terminar y puedes firmarlo mañana en la tarde.

Luzi: Okay, genial. Me voy.

Frank: Bien, yo... te llamare. Adiós.

[En Chulos]

Ben: Jenny me dijo acerca de Schmitt-Heisig. Ella no se va a salir con la suya en esto. Vamos... vamos a pensar en algo.

Timo: Para ser honesto, ya no quiero hablar de ello.

Ben: Pero...

Timo: ¿Crees que Culcha Candela va a dar un encore?

Ben: Mañana en la mañana es el ensayo del STAG. Jenny me dijo. ¿Vas a estar allí? Deberías.

Timo: ¿Jenny dijo eso?

Ben: No, yo lo digo. Timo, tú eres parte del STAG.

Timo: Amigo, he terminado con el STAG. ¿Okay? Para mí, solo queda la S. Pero ya no bailare más.

Ben: Eso es mentira.

Timo: Una vertebra dañada es irreversible, ¿okay? Los doctores dijeron que nunca podre volver a caminar, nunca más.

Ben: He visto un juego de básquetbol en silla de ruedas. Estos chicos son cualquier cosa menos inmóviles.

Timo: Uhh, genial.

Ben: Hacen giros totalmente locos y otras cosas. Pero tienes razón, es probable que tenga que practicar unos cuantos años.

Ben: Bien. Nada mal.

[En Saal1]

Sophie: ¿Podemos irnos? Ella ya no aparecerá.

Ronnie: No, esperamos. La pe**a siempre anda por aquí.

Sophie: Eso no significa que ella te creará.

Ronnie: Ya lo ha hecho. Dora cree que Frank llamo a Tom Sanio por lo de Flying Octopus.

Sophie: Quizá el ya le ha dicho que no fue el.

Ronnie: Como sea. Ella esta tan enojada que de cualquier manera no le creará. Hasta Sanio cree que hablo con Frank. Aunque si él lo hubiera hecho no lo habría podido envolver como yo lo hice. Dora... Hola. Siéntate con nosotros.

Sonja: En verdad tuve un día difícil.

Ronnie: Seguro, después de lo que Frank está haciéndote. Querías pruebas, ¿verdad?

Sonja: Mis contactos...

Ronnie: Te lo dije.

Sonja: ¿Y por qué estas mostrándome esto? ¿Y apuñalando a tu hermano por la espalda?

Ronnie: Porque últimamente Frank no ha sido el mismo. ¿No has escuchado? Los Magnas se fueron a High Sounds. Se cansaron del estilo de liderazgo de Frank.

Sonja: A High Sounds, ¿de verdad?

Ronnie: Gran sello, si me preguntas.

Sonja: Si, quizá. Pero en realidad he puesto bastante esfuerzo en este proyecto con Luzi Beschenko para simplemente tirarlo así ahora e irme.



Ronnie: ¿Vas a dejar que Frank se salga con la suya después de robar tus contactos?

Sonja: Por supuesto que no. Voy a arreglar esto con él.

Ronnie: ¿En verdad no crees que él lo va a admitir? El pensara en una excusa. Mi secretaria lo hizo, el Espíritu Santo o Dios sabe quién. ¿Honestamente? En tu lugar, yo tomaría a Luzi y la canción y luego huiría.

[Apartamento de las Beschenko]

Karin: Buenos días.

Luzi: Parece que después de todo me las arregle para quedarme dormida.

Karin: Ni siquiera reaccionaste cuando trate de despertarte hace una hora.

Luzi: Ayer podría haber jurado que nunca dormiría de nuevo.

Karin: Fue gran día para ti.

Luzi: Mi primera grabación en solitario.

Karin: ¿Cuándo estará terminada la canción? Quiero decir, ¿cuándo podre escucharla?

Luzi: Ni idea. Frank no estaba muy entusiasmado.

Karin: Pero Dora Swan lo estaba.

Luzi: Dora pensó que estaba genial. Y yo también.

Karin: ¡Ves!

(Martillando en la lavadora)

¡No me hagas esto a mí!

Luzi: Déjame tratar.

Karin: Creo que la “gran Bertha” finalmente nos ha dejado.

Luzi: ¿Y ahora?

Karin: Parece que tendré que ver con más frecuencia la lavandería.

Luzi: Oh, tu odias las lavanderías.

Karin: Vamos a encontrar una solución. Primero nos voy a preparar el desayuno, ¿okay?

[Pestalozzi, auditorio]

Timo: Hola.

Bodo: Hola Timo.

Jenny: Hola, que bueno que has venido.

Emma: E incluso trajiste refuerzos.

Ben: No te preocupes. No voy a cantar.

Emma: Puedes sentarte en el piano si quieres.

Ben: Gracias. Pero en realidad solo estoy aquí para asegurarme de que Timo les muestre el baile de la rueda.

Bodo: ¿El qué?

Timo: ¡Ach!

Ben: ¡No seas tímido!

Timo: Ey, no soy un perro que se sienta y pide en la demanda.

Jenny: Bueno, vamos. ¡Muéstranos!

Timo: Quizá después. ¿Saben dónde está Luzi?

Emma: Ella tiene una cita en Raumzeit.

Bodo: Luzi, nuestra estrella.

Bea: Buenos días.

Todos: Buenos días.



Bea: ¡Timo! Qué bueno que estas de vuelta.

Jenny: ¿Has visto a la directora?

Bea: Primero tengo que aprender más sobre el tema. Pero estoy segura de que la compañía de seguros nos va a apoyar. Pero no queremos tratar con párrafos en este momento, sino más bien hacer algo de música. ¿Hay deseos, sugerencias? ¿Timo?

Timo: ¿Survivor?

Bea: ¡Esa es una buena idea!

*STAG *Survivor**

Timo se une pero tiene que toser.

Timo: Mi**da. No está funcionando. Está esta presión.

Bea: Solamente trata de nuevo. Solamente el rap, ¿okay?

Timo mueve su cabeza.

[Raumzeit Records]

Miriam: Y firma aquí también, por favor.

Dora viene hacia ellos.

Dora: Me voy.

Miriam: Ahm, me voy a ir ahora.

Dora: Antes de que te deshagas de mi, prefiero caminar, por mi misma. Y me voy a llevar la canción de Luzi.

Frank: ¿Qué?

Dora: High Sounds me hizo una oferta.

Frank: A High Sounds no le importa una mi**da sus artistas.

Dora: Honestamente Frank, sólo porque no te llevabas bien con ellos y no tener su vida bajo control, no significa que la gente en High Sounds son idiotas.

Frank: Tu sabes exactamente lo que paso entonces.

Dora: Ahora no te hagas la víctima. No eres mejor que otros.

Frank: Dora, tenemos un contrato. No te puedes llevar la canción contigo.

Dora: Escucharas de mis abogados. Y la canción me pertenece.

Dora se va y casi choca con Luzi.

Luzi: Hola, podemos hablar un minuto.

Frank: ¿Qué?

Luzi: Es importante.

Frank: Luzi, ¡¿qué!?. Habla.

Luzi: Necesito dinero. Es decir, un pago anticipado. Sé que el contrato aun no ha sido firmado y la canción no está terminada...

Frank: No hay canción. Dora renuncio.

Luzi: ¡¿Qué?!.

Frank: Si. Y es por eso que debes enfriar tus tacones un poco y no pedir un trato especial todo el tiempo. Mi respuesta es: no. No hay pago anticipado.



[Pestalozzi, auditorio]

Timo *tosiendo*: Simplemente no funciona. Hay mucha presión y no puedo respirar.

Bea: Timo, es completamente normal que tu voz este cambiando. Después de esa clase de cirugía. Conozco a un gran terapeuta para la voz. Algo de práctica y tu voz será como antes.

Timo: ¡Genial! Otra cosa que tengo que volver a aprender.

Bea: No debes renunciar a ti mismo ahora.

Timo: Simplemente no funciona.

Emma: Timo...

Timo: Ya no pertenezco a esta escuela. Solamente hay problemas. Frau Schmidt-Heisig tiene razón.

[Pestalozzi, en el lugar de las bicicletas]

Luzi asegura su bicicleta y Dora sale de un taxi.

Dora: Hola. Note que tuviste una pelea con Frank.

Luzi: Esta enojado porque nos dejaste en el comienzo.

Dora: ¿En verdad te sorprende eso? Es decir, piensa en cómo te ha tratado Frank. Al principio era agradable, siempre y cuando le fueras útil. Pero si las cosas se ponen difíciles, te deja colgado. Tú no has firmado aun el contrato con él, ¿verdad?

Luzi mueve su cabeza.

Dora: Entonces no lo hagas. Ven conmigo a High Sounds. Ellos en verdad nos van a apoyar. Puedes quedarte con la canción y vas a ganar mucho más dinero.

Luzi: ¿Y es tan fácil?

Dora: Bueno, ya les he dicho bastante acerca de ti. La única cosa que tendrás que hacer es decir si.